

***Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor***

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

[El 16 de abril de 2021 en el Annapurna]

Ó. G.

Ese día, el legendario guía y alpinista francés Marc Bataud se retiró, horrorizado por lo que vieron sus ojos: cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores, guías sin conocimientos serios de alpinismo, clientes enchufados a botellas de oxígeno y sin ningún control sobre lo que hacían, montañeros enrolados en expediciones comerciales sin el mayor atisbo de autonomía en el medio... y proclamó que “una catástrofe de enormes proporciones” llegaría más pronto que tarde.

***Puntuar  
de otra  
forma***

(Ó. G.: “El milagro basado en...”. *El País*, 22.04.23, 38).

## **PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

Proponemos tres tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Ese día, el legendario guía y alpinista francés Marc Batard se retiró\*, horrorizado por lo que vieron sus ojos: cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores, guías sin conocimientos serios de alpinismo, clientes enchufados a botellas de oxígeno y sin ningún control sobre lo que hacían, montañeros enrolados en expediciones comerciales sin el mayor atisbo de autonomía en el medio... y proclamó que “una catástrofe de enormes proporciones” llegaría más pronto que tarde.

Ese día, el legendario guía y alpinista francés Marc Batard se retiró horrorizado por lo que vieron sus ojos: cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores[;] guías sin conocimientos serios de alpinismo[;] clientes enchufados a botellas de oxígeno y sin ningún control sobre lo que hacían[;] montañeros enrolados en expediciones comerciales sin el mayor atisbo de autonomía en el medio...[;] y proclamó que “una catástrofe de enormes proporciones” llegaría más pronto que tarde.

1) Proponemos eliminar la coma previa *horrorizado...* (que encabeza el complemento predicativo, equivalente a complemento circunstancial de modo). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Ese día, el legendario guía y alpinista francés Marc Batard se retiró\*, horrorizado por lo que vieron sus ojos: cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores...

Ese día, el legendario guía y alpinista francés Marc Batard **se retiró horrorizado por lo que vieron sus ojos**: cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores...

Según la normativa, “los complementos circunstanciales que aparecen en posición final raramente van precedidos de coma” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 317). Además, en este caso como el complemento predicativo va inmediatamente después del verbo (*se retiró*) la posibilidad de hacer pausa parece prácticamente nula.

2) Sustituimos, por punto y coma, las comas que aíslan los cuatro elementos enumerados. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... horrorizado por lo que vieron sus ojos: cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores, guías sin conocimientos serios de alpinismo, clientes enchufados a botellas de oxígeno y sin ningún control sobre lo que hacían, montañeros enrolados en expediciones comerciales sin el mayor atisbo de autonomía en el medio...

... horrorizado por lo que vieron sus ojos: cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores[;] guías sin conocimientos serios de alpinismo[;] clientes enchufados a botellas de oxígeno y sin ningún control sobre lo que hacían[;] montañeros enrolados en expediciones comerciales sin el mayor atisbo de autonomía en el medio...

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que inclu-

yen comas o que presentan cierta longitud”. Además, el punto y coma “debe mantenerse, aunque alguno de los miembros de la coordinación [o enumeración] no incluya comas o sea breve (*Ortografía...* 2010: 352-353).

En nuestro texto, aunque ninguno de los elementos enumerados tiene comas internas, su longitud y complejidad (presencia de verbos) parecen suficientes para utilizar el punto y coma. Esquematizamos los cuatro miembros de la enumeración de “lo que vieron sus ojos”:

cuerdas mal instaladas que **podían ceder** bajo el peso de varios escaladores[;]

guías sin conocimientos serios de alpinismo[;]

clientes enchufados a botellas de oxígeno y sin ningún control sobre lo que **hacían**[;]

montañeros enrolados en expediciones comerciales sin el mayor atisbo de autonomía en el medio...

3) Proponemos añadir un punto y coma ante la conjunción **y** que coordina los dos conjuntos oracionales del párrafo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Marc Batard **se retiró**, horrorizado por lo que vieron sus ojos: cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores, guías sin conocimientos serios de alpinismo, clientes enchufados a botellas de oxígeno y sin ningún control sobre lo que hacían, montañeros enrolados en expediciones comerciales sin el mayor atisbo de autonomía en el medio... **y proclamó** que “una catástrofe de enormes proporciones” llegaría más pronto que tarde.

Marc Batard **se retiró** horrorizado por lo que vieron sus ojos: cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores; guías sin conocimientos serios de alpinismo; clientes enchufados a botellas de oxígeno y sin ningún control sobre lo que hacían; montañeros enrolados en expediciones comerciales sin el mayor atisbo de autonomía en el medio...[;] **y proclamó** que “una catástrofe de enormes proporciones” llegaría más pronto que tarde.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352-353).

Podríamos representarlo o visualizarlo el párrafo así:

Marc Batard **se retiró** horrorizado por lo que vieron sus ojos: cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores; guías sin conocimientos serios de alpinismo; clientes enchufados a botellas de oxígeno y sin ningún control sobre lo que hacían; montañeros enrolados en expediciones comerciales sin el mayor atisbo de autonomía en el medio...[;]

**y proclamó** que “una catástrofe de enormes proporciones” llegaría más pronto que tarde.

4) Sin embargo, el sujeto de *proclamó*, (que es el mismo *se retiró*; o sea, *el legendario guía y alpinista francés...*), se encuentra tan alejado que dificulta la lectura. Por ello, podríamos intentar un cambio de orden. Compárense estas dos versiones (la original primero):

Ese día, **el legendario guía y alpinista francés Marc Batard se retiró** horrorizado por lo que vieron sus ojos: cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores; guías sin conocimientos serios de alpinismo; clientes enchufados a botellas de oxígeno y sin ningún control sobre lo que hacían; montañeros enrolados en expediciones comerciales sin el mayor atisbo de autonomía en el medio...[;] **y proclamó** que “una catástrofe de enormes” llegaría más pronto que tarde.

Ese día, horrorizado por lo que vieron sus ojos: cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores; guías sin conocimientos serios de alpinismo; clientes enchufados a botellas de oxígeno y sin ningún control sobre lo que hacían; montañeros enrolados en expediciones comerciales sin el mayor atisbo de autonomía en el medio...[,] **el legendario guía y alpinista francés Marc Batard se retiró** y proclamó que “una catástrofe de enormes” llegaría más pronto que tarde.



Hecho este cambio, convendría considerar inciso la extensa enumeración y aislarla entre rayas. Compárense estas dos versiones:

Ese día, horrorizado por lo que vieron sus ojos: cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores; guías sin conocimientos serios de alpinismo; clientes enchufados a botellas de oxígeno y sin ningún control sobre lo que hacían; montañeros enrolados en expediciones comerciales sin el mayor atisbo de autonomía en el medio...[,] el legendario guía y alpinista francés Marc Batard se retiró y proclamó que “una catástrofe de enormes” llegaría más pronto que tarde.

Ese día, horrorizado por lo que vieron sus ojos —**cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores; guías sin conocimientos serios de alpinismo; clientes enchufados a botellas de oxígeno y sin ningún control sobre lo que hacían; montañeros enrolados en expediciones comerciales sin el mayor atisbo de autonomía en el medio...**—, el legendario guía y alpinista francés Marc Batard se retiró y proclamó que “una catástrofe de enormes” llegaría más pronto que tarde.

Sin embargo, estos cambios no parecen anular cierta dificultad de lectura de un párrafo tan extenso y complejo.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones:

Ese día, el legendario guía y alpinista francés Marc Batard se retiró, horrorizado por lo que vieron sus ojos: cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores, guías sin conocimientos serios de alpinismo, clientes enchufados a botellas de oxígeno y sin ningún control sobre lo que hacían, montañeros enrolados en expediciones comerciales sin el mayor atisbo de autonomía en el medio... y proclamó que “una catástrofe de enormes proporciones” llegaría más pronto que tarde.

Ese día, el legendario guía y alpinista francés Marc Batard se retiró horrorizado por lo que vieron sus ojos: cuerdas mal instaladas que podían ceder bajo el peso de varios escaladores; guías sin conocimientos serios de alpinismo; clientes enchufados a botellas de oxígeno y sin ningún control sobre lo que hacían; montañeros enrolados en expediciones comerciales sin el mayor atisbo de autonomía en el medio...; y proclamó que “una catástrofe de enormes proporciones” llegaría más pronto que tarde.

